



[6] Barnett Newman. *Uriel* | *Uriel*, 1955  
Öl auf Leinwand | Oil on canvas, 244 x 549 cm  
Berlin, Sammlung Onnasch

Vorschein kommt, wenn man diese Titel rückübersetzt. So bezieht sich zum Beispiel *The Command* auf die Worte ‚Jehi Or‘, für ‚Es werde Licht‘.<sup>10</sup> So gesehen werden Newmans Werkstitel Kommentare ohne vorgezeigtes, aber mitgedachtes, also verborgenes Motiv, dazu beitragen, die für seine Werke signifikante Teilung zugleich als Einheit, als ein Gleichnis für Monotheismus mit Differenzqualitäten wahrzunehmen.

Das Gemälde *Uriel* etwa konfrontiert, wie auch andere Gemälde Newmans, mit einem die gewohnte Wahrnehmung eines Gemäldes übersteigenden riesigen, 2,44 x 5,49 m großen, unterteilten Farbfeld (Abb. 6). Entscheidend für die visuelle Wahrnehmung des Farbfeldes ist, dass „der Kontrast von luzidem Türkis und erdigem Braun“, so Armin Zweite, „jene eigenwillige Spannung erzeugt, die das Bild in seiner optischen Erscheinung zerreißen würde, wäre da nicht jene schwarze Vertikale, die das lichte Grünblau daran hindert, noch intensiver und auf noch breiterer Front das Braun zu unterwandern beziehungsweise es noch weiter nach rechts abzudrängen. Der senkrechte Schnitt“, so Zweite weiter, „dreht gleichsam die Verhältnisse um: Der ebenmäßig helle Ton ist von launterer Dynamik, das nuancenreiche Dunkel mit seiner lebendigen Randzone erscheint beruhigt, so dass sich trotz der ungleichen Gewichtung von links und rechts eine Balance einstellt, die aber nur dann als solche erfahrbar wird, wenn der Betrachter sich vor die Zips stellt und seine Körperachse mit den drei vertikalen Streifen in Parallele setzt.“ Zweite vermutet hier eine gerade noch ausbalancierte Krisensituation, die der Künstler auch persönlich in der Entstehungszeit des Werkes durchlebte. Die im Bild gesehene Zusammenschau des Unvereinbaren, von Kühle und Wärme, aber auch von „irdischen Bindungen“ und göttlichem Licht, dem das Bild seinen Titel – dem Namen eines Erzengels und Lichtbringers – verdankt, zeigt, dass Newman gleichzeitig zweierlei anstrebte: die Unmittelbarkeit ästhetischer Präsenz und die Transzendenz der Erscheinung.<sup>11</sup>

Trotz aller Abstraktheit und intellektueller Kombinatorik wäre zu fragen, ob nicht in den senkrechten Streifen Newmans jene Keimzelle menschlicher Figur

viewers with their own modes of perception (the oft ascribed goal of the Modernist project), but the artist also adds references – often encrypted within the titles – that in many of his works pertain to the founding of the state of Israel in 1948. According to Ziva Amishai-Maisels, Newman translated his titles from Hebrew into English; the full meaning is thus revealed only when these titles are translated back into Hebrew. For example, *The Command* refers to the words ‚Jehi Or‘, for ‚There shall be light‘.<sup>10</sup> In Newman’s work titles as commentaries the motive is not voiced but thought, and carried hidden within them. In this way, Newman’s work titles will aid the perception that the dividedness which is so integral to his work, is at the same time a unity, a parable for a Monotheism that encompasses differences and ambiguities.

Similar to other works by Newman, the painting *Uriel* confronts the viewer with a giant, partitioned colour field, 2,44 x 5,49 m in size, that stretches far beyond our usual parameters for paintings (fig. 6). It is crucial to our visual experience of this painting that the “contrast between the luminous turquoise and the earthy brown hue”, as Armin Zweite writes, “creates the kind of willful tension that would tear the image apart in its optical appearance, were it not for that black vertical that prevents the light green-blue from undermining the brown with even more intensity and on an even larger scale, or from pushing it aside to the right.” The vertical proportioning, as it were”, Zweite continues, “reverses the circumstances: the even light hue carries a latent dynamism; the dark, nuanced tone with its busy margin appears calm, so that balance grows from the left and the right even though the composition is unequally weighted. The viewer can only experience this balance, however, by standing directly in front of the ‘Zips’ and positioning the body parallel to the three vertical stripes.” Zweite interprets this as a metaphor for a barely averted personal crisis that the artist experienced during this time. The painting garnered its title – the name of an archangel and bringer of light – from its combination of irrecconcilable elements like coldness and warmth, or

10 Auf ähnliche Weise entschlüsseln sich Gemälde mit dem Namen ‚Be‘, da der hebräische Imperativ ‚Jehi‘ ein einziges Wort ist, das am besten mit ‚Be‘ für ‚Sei‘ übersetzt wird. Auch *Onement*, Newmans Schlüsselwerk von 1948, ist eine Übersetzung; gemeint ist hier das hebräische Wort ‚Jichud‘ für ‚Einzigkeit‘ als eine der Eigenschaften Gottes. Vgl. Amishai-Maisels, Ziva: *Innenseiter/Außenseiter. Moderne jüdische Künstler im Portrait*, in: *Jüdische Lebenswelten*, hg. von Nachama, Andreas, Ausst. Kat., Essays, Berliner Festspiele, Frankfurt am Main 1991, S. 177 | *Paintings with the title ‚Be‘ are encoded in a similar way; for the Hebrew imperative ‚Jehi‘ is a single word, best translated as ‚Be‘ for ‚Sei‘. Onement, the title of Newman’s key work from 1948, is also a translation; it refers to the Hebrew word ‚yichud‘ for ‚oneness‘ as one of God’s characteristics. Cf. Amishai-Maisels, Ziva: *Innenseiter/Außenseiter. Moderne jüdische Künstler im Portrait*, in: *Jüdische Lebenswelten*, ed. by Nachama, Andreas, exhib. cat., Essays, Berliner Festspiele, Frankfurt am Main 1991, p. 177.*

11 Vgl. Zweite, Armin: *Barnett Newman, Bilder. Skulpturen. Graphik*. Ausst. Kat. Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf, Ostfildern-Ruit 1997, S. 113 f. | Cf. Zweite, Armin: *Barnett Newman, Bilder. Skulpturen. Graphik*, exhib. cat. Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf, Ostfildern-Ruit 1997, p. 113 f.